

Basiswoordenschat

Nederlands - Scandinavisch

Deens — Noors — Zweeds

Hinka Alkema

Henrik B. Thomsen

Hanneke Westra-Lankamp

KEMPER CONSEIL *Publishing* 2009

© 2009, H. Alkema, H.B. Thomsen, H. Westra-Lankamp

Redactie: Kemper Conseil *Publishing*, Leidschendam
Vormgeving: Junior beeldvorming, Zoetermeer

ISBN 978 9076542 317
NUR 630

Niets van deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopie, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

KEMPER CONSEIL *Publishing*
De Star 17
2266 NA Leidschendam

t 070 – 386 80 31
f 070 – 386 14 98
e info@kemperconseil.nl
i www.kemperconseil.nl

Inhoud

Woord vooraf	7
Inleiding	9
Basisgrammatica's	11
Hoofdpijnen van de Deense grammatica	13
Hoofdpijnen van de Noorse grammatica	23
Hoofdpijnen van de Zweedse grammatica	39
Basiswoordenlijst Nederlands - Scandinavisch	51
1 Persoonlijke gegevens	52
2 Sociale contacten	62
3 Wonen	80
4 Verkeer	96
5 Onderwijs en opleiding	114
6 Werk en beroep	132
7 IT & telefonie	146
8 Vrije tijd	162
9 Vakantie	180
10 Natuur en klimaat	194
11 Het lichaam	210
12 Gezondheid	220
13 Inkopen doen	232
14 Eten	250
15 Dienstverlening	268
16 Politiek	278
17 Economie	296
Alfabetisch register van de Nederlandse woorden	305

1 Persoonlijke gegevens

	Deens	Noors (Bokmål)	Noors (Nynorsk)
naam	et navn <i>-e</i>	et navn <i>Ø</i>	eit namn <i>Ø</i>
achternaam	et efternavn <i>-e</i>	et etternavn <i>Ø</i>	eit etternamn <i>Ø</i>
voornaam	et fornavn <i>-e</i>	et fornavn <i>Ø</i>	eit fornamn <i>Ø</i>
voorletter	et forbogstav <i>-er</i>	en forbokstav <i>-er</i>	ein for-/førebokstav <i>-ar</i>
roepnaam	et kaldenavn <i>-e</i>	et kallenavn <i>Ø</i>	eit kallenamn <i>Ø</i>
heten	at hedde <i>hed heddet</i>	å hete <i>het(te) hett</i>	å heite <i>het heitt</i>
Hoe heet je?	Hvad hedder du?	Hva heter du?	Kva heiter du?
Wat is je naam?	Hvad er dit navn?	Hva er navnet ditt?	Kva er namnet ditt?
Mijn naam is X.	Jeg hedder X.	Jeg heter X.	Eg heiter X.
10 noemen	at kalde <i>-te</i>	å kalle <i>kalte</i>	å kalle <i>-a</i>
worden	at blive <i>blev blevet</i>	å bli <i>ble(i) blitt</i>	å verte <i>vert vart vorte</i> å bli <i>blei blitt</i>
mevrouw	en frue, dame <i>-r</i>	ei dame <i>-r</i>	ei dame <i>-r</i>
mevrouw X	fru X	fru X	fru X
meneer	en herre <i>-r</i>	en herre <i>-r</i>	ein herre <i>-ar</i>
meneer X, de heer X	hr. X	herr/hr. X	herr/hr. X
Hoe spel je dat?	Hvordan staver du det?	Hvordan staves det?	Korleis stavar du det?
spellen	at stave <i>-ede</i>	å stave <i>-al-et</i>	å stave <i>-a</i>
letter	et bogstav <i>-er</i>	en bokstav <i>-er</i>	ein bokstav <i>-ar</i>
ondertekenen, een	at skrive under (på)	å skrive under (på)	å skrive under (på)
handtekening zetten	<i>-skrev -skrevet</i>	<i>skre(i)v skrevet</i>	<i>skriv skreiv skrive</i>
20 handtekening	en underskrift <i>-er</i>	ei underskrift <i>-er</i>	ei underskrift <i>-er</i>
burgerservice-	et personnummer	et personnummer	eit personnummer <i>Ø</i>
nummer, BSN	<i>-numre</i>	<i>Ø/-numre</i>	
identiteitsbewijs	en legitimasjon <i>-er</i>	en legitimasjon <i>-er</i>	ein legitimasjon <i>-ar</i>
identiteit	en identitet <i>-er</i>	en identitet <i>-er</i>	ein identitet <i>-ar</i>
legitimatie	en legitimasjon <i>-er</i>	en legitimasjon <i>-er</i>	ein legitimasjon <i>-ar</i>
zich legitimeren	at legitimere sig <i>-ede</i>	å legitimere seg <i>-te</i>	å legitimere seg <i>-te</i>
nationaliteit	en nationalitet <i>-er</i>	en nasjonalitet <i>-er</i>	ein nasjonalitet <i>-ar</i>
Waar kom je vandaan?	Hvor kommer du fra?	Hvor kommer du fra?	Kvar kjem du frå?
komen	at komme <i>kom kommet</i>	å komme <i>kom kommet</i>	å kome <i>kjem kom kome</i>
staatsburger	en statsborger <i>-e</i>	en statsborger <i>-e</i>	ein statsborgar <i>-ar</i>
30 leeftijd	en alder <i>aldre</i>	en alder <i>-elaldrer</i>	ein alder <i>aldrar</i>
jong	ung <i>yngre yngst</i>	ung <i>yngre yngst</i>	ung <i>yngre yngst</i>
oud	gammel <i>ældre eldst</i>	gammel <i>eldre eldst</i>	gammal <i>eldre eldst</i>
Hoe oud ben je?	Hvor gammel er du?	Hvor gammel er du?	Kor gammal er du?
Ik ben 18 (jaar).	Jeg er 18 (år).	Jeg er 18 (år).	Eg er 18 (år).
zijn	at være <i>er var været</i>	å være <i>er var vært</i>	å vere <i>er var vore</i>
jaar	et år <i>Ø</i>	et år <i>Ø</i>	eit år <i>Ø</i>
geboortebewijs	en fødselsattest <i>-er</i>	en fødselsattest <i>-er</i>	ein fødselsattest <i>-ar</i>
geboorteplaats	et fødested <i>-er</i>	et fødested <i>-er</i>	ein fødestad <i>-er</i>

1 Persoonlijke gegevens

	Zweeds	Aantekeningen
naam	ett namn \emptyset	
achternaam	ett efternamn \emptyset	
voornaam	ett förnamn \emptyset	
voorletter	en initialbokstav - <i>stäver</i>	
roepnaam	ett tilltalsnamn \emptyset	
heten	att heta <i>hette hetat</i>	
Hoe heet je?	Vad heter du?	
Wat is je naam?	Vad är ditt namn?	
Mijn naam is X.	Jag heter X.	
10 noemen	att kalla - <i>ade</i>	
worden	att bli <i>blev blivit</i>	
mevrouw	en fru - <i>ar</i>	
mevrouw X	fru X	
meneer	en herre <i>herrar</i>	
meneer X, de heer X	herr X	
Hoe spel je dat?	Hur stavas det?	
spellen	att stava - <i>ade</i>	
letter	en bokstav - <i>stäver</i>	
ondertekenen, een handtekening zetten	att skriva under <i>skrev skrivit</i>	
20 handtekening	en namnteckning - <i>ar</i>	
burgerservice- nummer, BSN	ett personnummer \emptyset	
identiteitsbewijs	ett ID-kort \emptyset	
identiteit	en identitet - <i>er</i>	
legitimatie	en legitimation - <i>er</i>	
zich legitimeren	att legitimera sig - <i>ade</i>	
nationaliteit	en nationalitet - <i>er</i>	
Waar kom je vandaan?	Varifrån kommer du?	
komen	att komma <i>kom kommit</i>	
staatsburger	en medborgare \emptyset	
30 leeftijd	en ålder - <i>drar</i>	
jong	ung <i>yngre yngst</i>	
oud	gammal <i>äldre äldst</i>	
Hoe oud ben je?	Hur gammal är du?	
Ik ben 18 (jaar).	Jag är 18 (år).	
zijn	att vara <i>är var varit</i>	
jaar	ett år \emptyset	
geboortebewijs	ett födelsebevis \emptyset	
geboorteplaats	en födelseort - <i>er</i>	

	Deens	Noors (Bokmål)	Noors (Nynorsk)	
40	Waar ben je geboren? waar	Hvor er du født? hvor	Hvor er du født ? hvor	Kvar er du fødd? kvar
	Wanneer ben je geboren? wanneer	Hvornår er du født? hvornår	Når er du født? når	Når er du fødd? når
	datum	en dato <i>-er</i>	en dato <i>-er</i>	ein dato <i>-ar</i>
	Welke datum is het vandaag?	Hvilken dato er det i dag?	Hvilken dato er det i dag?	Kva dato er det i dag?
	dag	en dag <i>-e</i>	en dag <i>-er</i>	ein dag <i>-ar</i>
	werkdag	en hverdag <i>-e</i>	en hverdag <i>-er</i>	ein kvardag <i>-ar</i>
	maandag	mandag	mandag	måndag
	dinsdag	tirsdag	tirsdag	tysdag
	woensdag	onsdag	onsdag	onsdag
50	donderdag	torsdag	torsdag	torsdag
	vrijdag	fredag	fredag	fredag
	zaterdag	lørdag	lørdag	laurdag
	zondag	søndag	søndag	søndag
	feestdag	en helligdag <i>-e</i>	en helligdag/helgedag <i>-er</i>	ein helgedag <i>-ar</i>
	week	en uge <i>-r</i>	ei uke <i>-r</i>	ei veke <i>-r</i>
	weekend, weekeinde	en weekend <i>-er</i>	ei helg <i>-er</i>	ei helg <i>-er</i>
	maand	en måned <i>-er</i>	en måned <i>-er</i>	ein månad <i>-er</i>
	januari	januar	januar	januar
	februari	februar	februar	februar
60	maart	marts	mars	mars
	april	april	april	april
	mei	maj	mai	mai
	juni	juni	juni	juni
	juli	juli	juli	juli
	augustus	august	august	august
	september	september	september	september
	oktober	oktober	oktober	oktober
	november	november	november	november
	december	december	desember	desember
70	eeuw	et århundrede <i>-r</i>	et århundre <i>-r</i> et hundreår Ø	eit hundreår Ø
	in de 19e eeuw	i det 19. århundrede i 1800-tallet	i det 19. århundre på 1800-tallet	i det 19. hundreåret på 1800-talet
	decennium	et årti <i>-er</i>	et årti <i>-er</i> /et tiår Ø	eit tiår Ø
	in de jaren 90/90-er jaren	i 1990'erne	i 90-årene/åra	i 90-åra
	mens	et menneske <i>-r</i>	et menneske <i>-r</i>	eit menneske Ø
	ochtendmens	et A-menneske <i>-r</i>	et A-menneske <i>-r</i>	eit A-menneske Ø
	avondmens	et B-menneske <i>-r</i>	et B-menneske <i>-r</i>	eit B-menneske Ø
	persoon	en person <i>-er</i>	en person <i>-er</i>	ein person <i>-ar</i>
	individu	et individ <i>-er</i>	et individ Ø/ <i>-er</i>	eit individ Ø

	Zweeds	Aantekeningen
	Waar ben je geboren?	Var är du född?
40	waar	var
	Wanneer ben je geboren?	När är du född?
	wanneer	när
	datum	ett datum <i>Ø/data</i>
	Welke datum is het	Vad är det för datum
	vandaag?	idag?
	dag	en dag <i>-ar</i>
	werkdag	en arbetsdag <i>-ar</i>
	maandag	måndag
	dinsdag	tisdag
	woensdag	onsdag
50	donderdag	torsdag
	vrijdag	fredag
	zaterdag	lördag
	zondag	söndag
	feestdag	en helgdag <i>-ar</i>
	week	en vecka <i>-or</i>
	weekend, weekeinde	ett veckoslut <i>Ø</i> , en helg <i>-er</i>
	maand	en månad <i>-er</i>
	januari	januari
	februari	februari
60	maart	mars
	april	april
	mei	maj
	juni	juni
	juli	juli
	augustus	augusti
	september	september
	oktober	oktober
	november	november
	december	december
70	eeuw	ett sekel <i>Ø/sekler</i>
		ett århundrade <i>-n</i>
	in de 19e eeuw	på 1800-talet
	decennium	ett årtionde <i>-n</i> , ett decennium <i>-ier</i>
	in de jaren 90/90-er jaren	på nittioalet
	mens	en människa <i>-or</i>
	ochtendmens	en morgonmänniska <i>-or</i>
	avondmens	en kvällsmänniska <i>-or</i>
	persoon	en person <i>-er</i>
	individu	en individ <i>-er</i>

	Deens	Noors (Bokmål)	Noors (Nynorsk)
	geslacht, sexe	et køn Ø	eit kjønn Ø
80	vrouw	en kvinde -r	ei kvinne -r
	man	en mand <i>mænd</i>	ein mann <i>menn</i>
	meisje	en pige -r	ei jente -r
	jongen	en dreng -e	ein gut -ar
	baby	en baby -er	ein baby -ar
	kind	et barn <i>børn</i>	ein unge -ar, eit barn Ø
	jeugd, kinderjaren	en barndom -me	ein barndom -mar
	jeugd, tienerjaren	(en) ungdom	(ein) ungdom
	puber	en teenager -e	ein fjortis -ar
	puberteit	(en) pubertet	(ein) pubertet
90	jongere	en ung <i>unge</i> *	ein ungdom -mar
	senior	en senior -er	ein senior -ar
	65+-er	en pensionist -er	ein pensjonist -ar
	volwassen	voksen	vaksen
	volwassene	en voksen <i>voksne</i> *	ein vaksen <i>vaksne</i> *
	meerderjarig	myndig	myndig
	minderjarig	mindreårig	mindreårig
	leeftijdsgrens	en aldersgrense -r	ei aldersgrense -r
	afhankelijk zijn van	at være afhængig af	å vere avhengig av
	onafhankelijk	uafhængig	uavhengig
100	zelfstandig	selvstændig	sjølvstendig
	zelf	selv	sjølv
	zusje, zus, zuster	en søster <i>søstre</i>	ei syster <i>systrer</i>
	broer	en bror <i>brødre</i>	ein bror <i>brør</i>
	broer(s) en zuster(s)	søskende <i>mv.</i>	sysken <i>mv.o.</i>
	oudere broer	en storebror - <i>brødre</i>	ein storebror - <i>brør</i>
	jongere zus(je)	en lillesøster - <i>søstre</i>	ei veslesyster - <i>systrer</i>
	enig kind	et enebarn - <i>børn</i>	eit einebarn Ø
	tweeling	en tvilling -er	ein tvilling -ar
	lijken op	at ligne - <i>ede</i>	å likne (på) - <i>a</i>
110	gelijk	lig	lik
	gelijkenis	en lighed -er	ein likskap -ar
	even .. als	lige så .. som	like .. som
	verschillend	forskellig	ulik, forskjellig
	verschil	en forskel -le	ein skilnad -er
	verschillen van	at være forskjellig fra	å vere forskjellig frå
	tegengesteld	modsat	motsatt
	tegenstelling	en modsætning -er	ei motsetning -ar
	(een) ouder	en forælder <i>forældre</i>	ein forelder <i>foreldre</i>